

0 4



# LOMBARD LÍZING CSOPORT

Éves Jelentés  
Annual Report

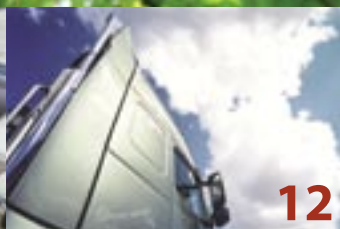




06 08



10



12



14

- 04 **Jellemző mutatók / Key figures**
- 06 **Elnöki köszöntő / Greetings from the Chairman**
- 08 **Vezérigazgatói köszöntő / Words of Greeting from the  
General Manager**
- 10 **Gépjármű-finanszírozás / Motor Vehicle Financing**
- 12 **Termelőeszköz-finanszírozás / Financing of Capital Goods**
- 14 **Ingtatlan-finanszírozás / Real Estates**
- 16 **Operatív Igazgatóság / Administrative Division**
- 18 **Konzolidált mérleg: Eszközök / Consolidated Balance  
Sheet: Assets**
- 20 **Konzolidált mérleg: Források / Consolidated Balance  
Sheet: Liabilities**
- 22 **Konzolidált mérleg: Eredménykimutatás / Consolidated Profit And  
Loss Account**
- 24 **Könyvvizsgálói jelentés / Auditor's Report**
- 26 **Támogatások / Financial Supports**
- 28 **Az üzleten túl / Beyond Business**
- 30 **Vezető tisztségviselők / Executive Bodies**
- 32 **Lombard irodák címei / Lombard Offices**

**Jellemző mutatók**  
Key Figures

<b>Jellemző Mutatók / Key Figures</b>					
	<b>2000</b>	<b>2001</b>	<b>2002</b>	<b>2003</b>	<b>2004</b>
Forgalom (bruttó gépérték) (E Ft) Turnover – Gross Purchase Value (data in thousand HUF)	29,276,000	42,053,000	60,901,053	82,714,989	121,698,246
Saját tőke (E Ft) Own equity (data in thousand HUF)	1,558,311	1,639,674	1,828,469	2,056,910	4,303,690
Mérleg főösszeg (E Ft) Balance sheet total (data in thousand HUF)	22,894,486	33,522,199	51,613,399	85,913,324	130,348,902
Szokásos vállalkozási eredmény (E Ft) Results of ordinary activities (data in thousand HUF)	846,824	1,500,076	1,886,512	2,350,526	5,492,718
Foglalkoztatottak létszáma (fő) Number of employees	128	132	160	211	285



## Misszió

Cégcsoportunk, a dinamikus magyarországi lízingpiac erőteljesen fejlődő, innovatív technológiákat alkalmazó szereplője. Személyre szabott, rugalmas szolgáltatásokkal állunk Ügyfeleink rendelkezésére, akik megnyugtató biztonsággal építhetnek jól megalapozott finanszírozási hátterünkre. Ügyfélközpontú szolgáltatásainkkal segítjük Ügyfeleinket a megelégedettség kölcsönös célja felé. Társaságunk hosszú távú kapcsolatok kialakítására törekszik partnereivel. Ezért tartjuk fontosnak, hogy konstrukcióink a legteljesebb mértékben elégítsék ki Ügyfeleink igényeit.

## Személyre szabott, rugalmas szolgáltatások We offer personalized, flexible services

### Our Mission

Our firm group, using innovative technologies, is an emphatically developing participant of the dynamic leasing market in Hungary. We offer personalized, flexible services to our Customers, who can rely on our well-established financial background with a comforting feeling of safety. By means of our customer-orientated services, we help our clients to the common purpose of satisfaction. Our company aims at establishing long-term relationships with its Partners. Therefore, we think it important that our services satisfy our Customers' needs in every possible respect.





## Elnöki köszöntő Greetings from the Chairman

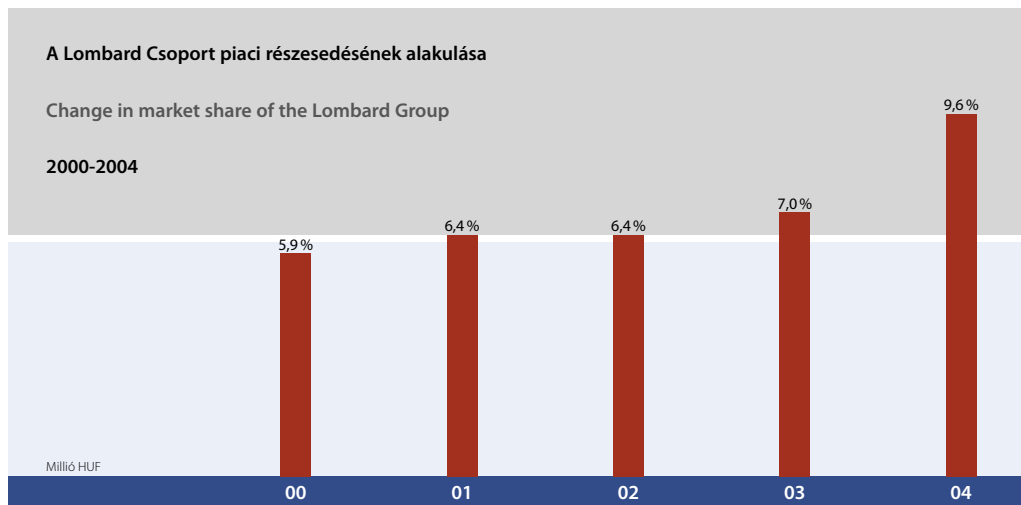
**A Lombard Lízing Csoport ismét rendkívül sikeres** gazdasági évről adhat számot. Piaci pozíciója számottevő mértékben erősödött, jövedelmezősége igen kedvezően alakult, szolgáltatásainak és termékeinek palettája jelentősen bővült. A Lombard Lízing Csoport a VR-Leasing Csoport egyik legjelentősebb leányvállalata, amely a gyártóktól független lízincégek európai piacán vezető szerepet tölt be.

Közös célunk, hogy a Lombard Lízing Csoport a VR-Leasing AG biztos pénzügyi és szakmai háttérével a jövőben a lehető legtöbb olyan magyarországi ügyfélnek legyen preferált pénzügyi partnere, akik személygépjárművet, termelőeszközöket, tehergépjárművet, ingatlant kívánnak vásárolni, és ehhez finanszírozásra van szükségük. Ahhoz, hogy jelentős sikereket tudjunk a növekvő Európában elérni, Ügyfeleinknek olyan finanszírozó partnerre van szükségük, aki ismeri, és egyben el is kíséri őket az eltérő szaktudást igénylő európai piacokon. Erre a tudásra szükségük van a magyar vállalatoknak, valamint azon külföldi vállalkozásoknak is, amelyek Magyarországon végzik tevékenységüket. Ezt a tudást kínálja a Lombard Lízing Csoport Ügyfeleinknek. Olyan ideális partneri viszony kiépítését célozza meg, amelyre a Lombard konstrukcióit választó vállalkozások nyugodtan számíthatnak.

Úgy vélem, a 2005-ös esztendő a Lombard Lízing Csoport számára további sikereket hoz majd. Kiemelkedő innovációs készségének köszönhetően a VR-Leasing Csoporttal együtt képes megfelelni a folyamatosan változó piac követelményeinek és továbbra is meghatározó szerepet fog betölteni kiemelkedő eredményeivel mind a magyar, mind az európai lízingpiacon. A 2004-es év kimagasló eredményei a Lombard erőteljes csapatmunkája, felelősségteljes szaktudása nélkül nem valósulhatott volna meg. Ezúton mondok érte köszönetet mindannyiuknak!

**Reinhard Gödel**  
igazgatóság elnöke

**Lombard Leasing Group can once again give account of an extraordinarily successful business year.** The Group's market position has become significantly stronger, its profitability has developed very favourably, and its product range has expanded considerably. Lombard Leasing Group, one of the most important affiliates of VR-Leasing Group, takes a leading part in the European market of brand-independent leasing companies.



It is our common objective that in the future, by the help of the safe financial and professional background provided by VR-Leasing AG, Lombard Leasing Group become the preferential financial partner of as many as possible of the Hungarian clients who wish to buy passenger cars, capital goods, utility motor vehicles and real estates, and need financing for this purpose. To achieve considerable success in the expanding Europe, our Customers need a financing partner who knows the European markets requiring various professional competences, and also accompanies them there. Hungarian companies, and also foreign companies that pursue their activities in Hungary, need this knowledge. This is the knowledge that Lombard Leasing Group offers to our Customers. The aim is to establish ideal partnership relations that the enterprises choosing Lombard services can safely rely upon.

I think the year 2005 will bring about further successes to Lombard Leasing Group. Due to its outstanding innovative skills, it will be able to meet the ever changing market requirements and will continue to play a dominant role with its excellent results on both the Hungarian and the European leasing markets. The great results of the year 2004 could not have been realized without the intensive teamwork and responsible professional competence of Lombard. I am thanking you all right now!

**Reinhard Gödel**  
Chairman of the Board of Directors



## Vezérigazgatói köszöntő

Words of Greeting from the General Manager

**A Lombard Lízing Csoport történetében a 2004-es év** az eddigi sikereken is túlmutatott. Forgalmunk 83 milliárd forintról 122 milliárd forintra emelkedett, így 9,6%-ra növeltük a lízingpiacon részesedésünket. Az eredmény tekintetében fontos tényező a nyereségesség vizsgálata; 2004-ben Társaságunk üzleti tevékenységből származó eredménye 2,9 milliárd forint volt. További mutatóink is biztatóan alakultak: új szerződéseink száma elérte a 39 ezret, alkalmazottaink létszáma pedig 35%-kal, 285 főre nőtt. Ezek a számok mind felkészült munkatársaink magas szaktudásának, korrekt csapatmunkájuknak, valamint a tulajdonos VR Leasing AG-vel kialakított aktív együttműködésnek köszönhetőek.

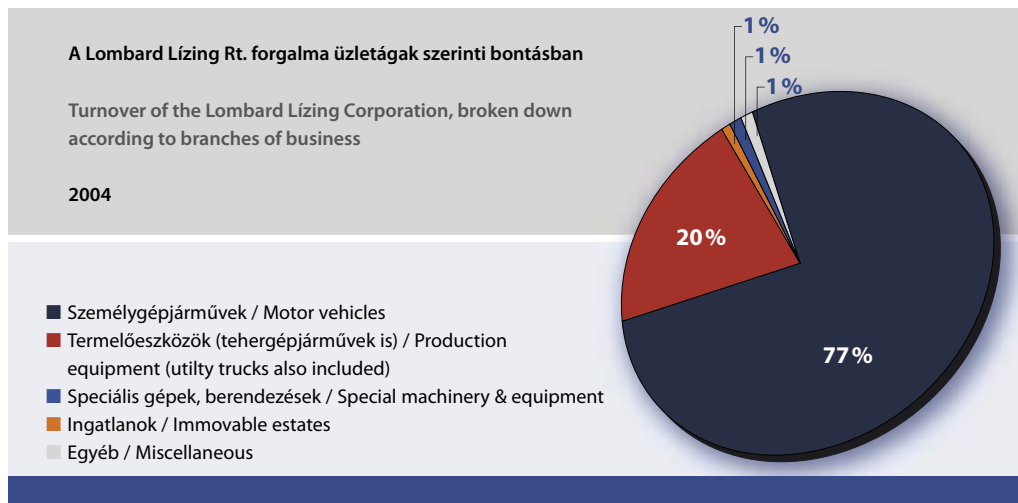
Üzletpolitikánkban fontos szerepet kap – az elmúlt évekhez hasonlóan – a tárgyilagos, megfontolt kockázatkezelési politika folytatása, valamint a fejlesztésre való fókuszálás. A lízingpiacon tapasztalható egyre élesedő verseny ellenére sem vállaljuk kétes kimenetelű ügyletek finanszírozását. Fejlesztéseink középpontjába a kockázatkezelési technológiák tökéletesítésén kívül új konstrukciók kidolgozása, valamint új finanszírozási területekre való belépés áll. A tavalyi évben márkafüggetlenségünk jelentős előnyhöz juttatta Társaságunkat, mivel a használt gépjármű – ezen belül pedig a magánszemélyek közötti gépjármű-finanszírozás – terén kiemelkedő eredményeket értünk el. Ezt a fejlődést jelentős létszámbővítéssel tudtuk elérni. Különös figyelmet fordítunk a humán menedzsment fejlesztésére is, melynek eredményeként a közel háromszáz fős alkalmazotti állomány Társaságunknál megvalósíthatja személyes elképzeléseit is.

A lízingpiac átalakulása megkezdődött. A verseny egyre élesebbé, differenciáltabbá válik, ezért jobbnak, de mindenképp másnak kell lennünk versenytársainknál. A lakosság javuló pénzügyi kultúrája, valamint Ügyfeleink egyre specializáltabb igényeinek való megfelelés mellett stratégiai céljaink, terveink megvalósítása igazi kihívást jelent a jövőben. Professzionális értékesítési technológiáinknak, a jól képzett szakembergárdánknak köszönhetően bizakodva tekintünk ezen kihívások elé.

**Domonkos András**  
vezérigazgató

*In the history of Lombard Leasing Group, the year 2004 surpassed all previous successes. Our turnover rose from 83 billion forints to 122 billion forints, and thus we increased our share of the leasing market to 9.6%. The assessment of profitability is an important factor in respect of results; in 2004, the profit on the business activities of the Company added up to 2.9 billion forints. Our other business indicators also changed favourably: the number of our new contracts reached*



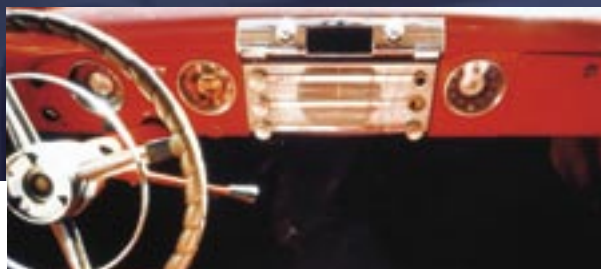


39 thousand, and our staff number increased by 35% to 285. All these figures were owing to the excellent professional competence and correct teamwork of our staff, and to the active cooperation established with the owner VR Leasing AG.

Just like in previous years, the pursuance of the matter-of-fact and prudent risk management policy and the concentration on developments play an important role in our business policy. Despite of the stiffer and stiffer competition that can be experienced on the leasing market, we are not going to undertake the financing of businesses with doubtful consequences. In addition to the improvement of our risk management technologies, our developments concentrate on establishing new constructions and entering new areas of financing. Last year our independence of brands proved to be a great advantage to our Company, since we reached outstanding results in the financing of used vehicles, especially in the financing of motor vehicle businesses between private persons. We were able to attain this development by means of a considerable staff increase. We pay special attention to the development of human management, as a result of which the near 300 employees can realize their personal ideas at our Company.

The conversion of the leasing market has already started. The competition becomes stiffer and more differentiated, and we must, therefore, be better than, and first of all different from, our rivals. In addition to the correspondence to the improving financial culture of the population and to our Customers' more and more special requirements, our strategic objectives and plans will mean a real challenge in the future. Thanks to our competent sales technologies and highly qualified professional staff, we can face these challenges confidently.

**András Domonkos**  
General Manager



## Gépjármű-finanszírozás Motor Vehicle Financing

Társaságunk alaptevékenységét a gépjármű-finanszírozási igazgatóság végzi személy- és kishaszongépjárművek finanszírozásával. A 2004-es évvel fémjelezhető a motorfinanszírozás indítása, valamint a járműparkok kezelésére szakosodott Lombard VR-Flottakezelő Kft. integrálása. A piaci trendeknek megfelelően a Lombard Lízing Csoportnál a gépjármű-finanszírozási üzletág hozta a volumen 75 %-át. A több mint 500 szállítói partnerrel való együttműködésnek, valamint a kiterjedt saját képviseleti hálózatnak köszönhetően, 2004-ben 36 ezer személy- és kishaszongépjárművet finanszíroztunk közel 93 milliárd forint értékben. Ez jelentős, mintegy 50 %-os növekedés az előző évhez képest. Annak ellenére, hogy az új és használt autók értékesítése hosszú évek óta először stagnált, igazgatóságunk forgalma a többi lényeges piaci szereplőnél nagyobb ütemben tudott növekedni: piaci részesedésünk az autófinanszírozási vonalon elérte a 10%-ot.

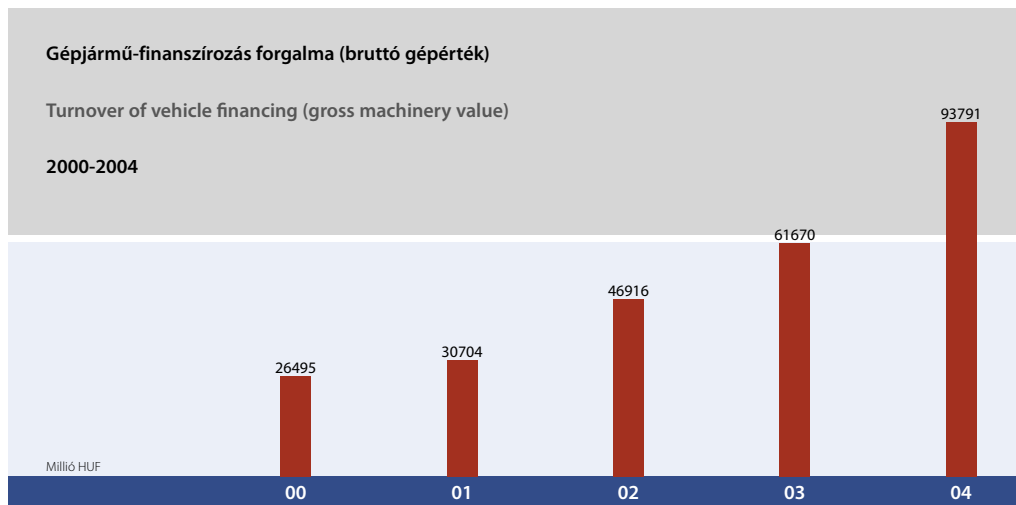
2004-ben az EU szabályozások átvételével, a márkakereskedéseknek egyre szigorúbb feltételrendszernek kell megfelelniük. A vezérképviseletek egyre nagyobb készletállomány tartására kötelezik őket, és a fizetési határidők csökkentésével a márkakereskedéseknek kell forrásokat találniuk az árukészletek finanszírozására is.

A gépjármű finanszírozók között kialakult versenyben tapasztalatunk szerint nem elég az ügyfelek finanszírozásban piacképes szolgáltatásokkal, gyors pontos ügymenettel jelen lenni, hanem a márkakereskedéseknek nyújtott szolgáltatási palettát is szélesíteni kell. A márkakereskedőkkel kialakítandó hosszú távú együttműködés egyik fő kritériuma lett a deler finanszírozási termékrendszer kialakítása. Ilyen szolgáltatás a gépjármű készletre nyújtott kedvező finanszírozási keret biztosítása, a jutalékelőleg folyósítása, a kereskedői tevékenységet kiszolgáló ingatlanok, garázsipari gépparkok finanszírozása. A készletfinanszírozási kerettel rendelkező márkakereskedések száma 2003. márciusától megháromszorozódott, a szerződött keretösszeg 2.553 millió Ft-ról 2004 év végére 4.925 millió Ft-ra emelkedett.

Az országos irodahálózat fejlesztése érdekében új irodát nyitottunk Veszprémben, Szolnokon, Egerben, Kaposváron, valamint egy kis lakossági kirendeltséget Budapesten, ahol egy év alatt sikerült forgalmunkat megdupláznunk. Magánszemélyek közötti autófinanszírozásra kialakított, Tandem névre keresztelt termékünk 2004-es forgalmi adatai bizonyítják, hogy termékünk valós piaci igényeket elégít ki. Ezért jövőbeli céljaink között szerepel a vidéki „Tandem-butik” hálózat létrehozása, a közvetlen ügyfél felé történő eladásunk hosszú távú növelése érdekében.

**Anderle Ádám**  
gépjármű-finanszírozási igazgató

The division of motor vehicle financing carries out the main business of our company by financing passenger cars and small utility vehicles. The year 2004 can be characterized with the start of



motorcycle financing and with the integration of Lombard VR-Flottakezelő Kft (Lombard VR Fleet Management Ltd) which has been specializing in the management of vehicle fleets.

In accordance with actual market trends, the business branch of motor vehicle financing shared in the total business volume by 75%. Due to cooperation with more than 500 suppliers and the Company's own widespread network of agents, in 2004 we financed 36 thousand passenger cars and small utility vehicles in the amount of near 93 billion forints. That means a significant – about 50% – increase as compared to the previous year. In spite of the fact that the sales of new and used cars have been stagnating for years, the turnover of our division was able to increase at a faster pace than that of the other important participants of the market: our share in the market of car financing reached 10%.

In consequence of the acceptance of EU regulations in 2004, brand-name dealers have had to conform to more and more stringent conditions. General agencies oblige them to keep larger and larger inventory stocks, the payment terms are reduced, and so the brand-name dealers have to find additional internal sources to finance their stocks as well.

In our experience, it is not enough to provide marketable services, as well as rapid and precise administration for customers, in the stiff competition among car financing companies, but the brand-name dealers have to diversify their scale of services as well. The establishment of a product system of dealer financing has become one of the main criteria of long-term cooperation with brand-name dealers. Such services are the provision of preferential budget for the financing of car stocks, the payment of bonuses in advance, and the financing of garage equipment and real estates that serve the trading activity. By the end of 2004, the number of brand-name dealers having a stock-financing budget had tripled since March of 2003, and the contracted budget limit had risen from 2,553 million forints to 4,925 million forints.

For the development of our national network of offices, we opened new offices in Veszprém, Szolnok, Eger and Kaposvár, and also a retail branch in Budapest, where we managed to double our turnover in one year. The 2004 turnover coming from our product named Tandem, which product aims at car financing between private persons, prove that this service satisfies a real market demand. Therefore, our future objectives include the establishment of a so-called Tandem Boutique Network in the country, in order to increase our direct sales to customers in the long run.

**Ádám Anderle**  
 Manager of Motor Vehicle Financing



## Termelőeszköz-finanszírozás Financing of Capital Goods

A **termelőeszköz-finanszírozási igazgatóság** forgalmának legjelentősebb volumenét a tehergépjárművek alkotják (79,1%). Ezt követi az építőgépek finanszírozásából származó forgalom (15%), harmadik helyen a mezőgazdasági gépek, negyedik helyen pedig az egyéb gépek, berendezések forgalma áll. Utóbbi üzletágunk portfóliójának leghangsúlyosabb elemei az irodatechnikai gépek, garázsipari berendezések, a targonca és anyagmozgató gépek.

A zászlóshajónak számító tehergépjármű-finanszírozási tevékenységünk tekintetében az elmúlt időszakban mintegy 2000 szerződés megkötésére került sor, amely 16 milliárd forint bruttó eszközértéket jelent. A Lízingszövetség hivatalos statisztikája alapján 11,5%-os piaci részaránnyunkkal a dobogós harmadik helyet szereztük meg a tehergépjármű finanszírozói rangsorban.

A látványos fejlődés oka a meglévő és potenciális ügyfelek igényeinek felkutatása, és erre teljes körű, jól pozicionált termékeink kialakítása. A használt eszközök finanszírozása továbbra is népszerű ügyfeleink körében. Másik fontos sikertényező országos irodahálózatunk, valamint a magasan képzett, profi humán erőforrásunk. Nekik köszönhetően újabb csatornákon érjük el ügyfeleinket. Különösen a budapesti piaci stabilizálódásunkat emelném ki: itt a növekedés az előző évihez képest közel 80%-os volt. A fentiekén túl üzleti filozófiánk segíti eredményeink fokozódását. Ennek megfelelően alakítjuk konstrukcióinkat, bővítjük és tökéletesítjük szolgáltatásainkat. Így tehergépjármű-finanszírozási üzletágunk 2004-ben 20%-kal növelte forgalmát, az építőgép üzletág a stabilizálódására, átalakulására fókuszált az elmúlt évben, emiatt növekedést nem produkált. Mezőgazdaságigép-finanszírozási üzletágunk forgalma 60%-kal esett vissza a piac hasonló mértékű változása miatt.

Jelentős figyelmet fordítunk vendor kapcsolataink erősítésére, ápolására. A tavalyi évben kiemelt szállítóink rendezvényeinek támogatásával is a közös sikereink növelését céloztuk meg. Road show-kon, kiállításokon vettünk részt, egyre aktívabb jelenléttel. Márkafüggetlen finanszírozói palettánkat (a teljesség igénye nélkül) az alábbi kiemelt márkák színesítik: Mercedes, Iveco, Volvo, Man, DAF, Tatra, JCB, Caterpillar, Komatsu, New Holland, Zetor. Jövőbeni üzleti céljaink sem lehetnek mások, mint a dinamikus további növekedés, a piaci részesedés további fokozása, és az ezek megvalósulását segítő marketing szemlélet erősítése.

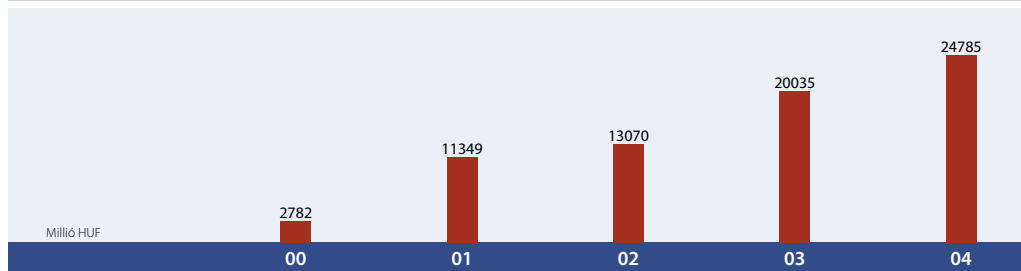
**Dr. Kozma Gábor**  
termelőeszköz-finanszírozási igazgató

Lorries (utility trucks) represented the most significant volume (79.1%) in the turnover of our division of capital goods financing. It was followed by the turnover coming from the financing of construction machinery (15%), while the agricultural machines took the third place, and the other machines and devices finished in the fourth place. The portfolio of the last category mainly includes office equipment, car repair devices, trolleys and materials-handling machines.

**Tehergépjármű-finanszírozás forgalom (bruttó gépérték)**

Turnover of truck financing (gross machinery value)

2000-2004



In our principal business, i.e. in the financing of utility trucks, we concluded about 2000 contracts recently, reaching a gross asset value of 16 billion forints. According to the official statistics of the Leasing Association, we finished with our market share of 11.5% in the third place in the ranking of utility truck financiers.

This spectacular development was achieved by discovering the needs of existing and potential customers, and, basing on such needs, by establishing full-scale and well-positioned products. The financing of used equipment remains popular with our customers. Our national network of offices and our highly-qualified, competent human resources are other significant factors of success. Thanks to them, we can reach our clients through new channels. Here I would like to accentuate the stabilization of our market position in Budapest, where our increase was near 80% as compared to the previous year. Furthermore, our business philosophy also helps to improve our results. Accordingly, we form our business constructions, and expand and improve our services. In this manner our branch of utility truck financing increased its turnover by 20% in 2004, while the branch of construction machinery focused on stabilization and conversion, and thus it did not produce any increase. The turnover of our agricultural machinery financing fell back by 60% due to a similar regress on the market.

We pay special attention to the strengthening and maintenance of our vendor relations. By supporting the events organized by our preferential suppliers last year, we aimed at increasing our common results. We took part in road-shows and exhibitions with more and more activity. Our brand-independent financing palette includes, but is not limited to, the following preferential brands: Mercedes, Iveco, Volvo, Man, DAF, Tatra, JCB, Caterpillar, Komatsu, New Holland and Zetor. Our business purposes for the future can only be a further dynamic development, a further increase of our market share, and the improvement of marketing attitude that helps the realization of the above two objectives.

**Gábor Kozma**  
Manager of Capital Goods Financing



## Ingatlan-finanszírozás Real Estates

**Az ingatlan-finanszírozási igazgatóság 2003. decemberében kezdte meg működését** a cégcsoportunknál már megszokott pénzügyi biztonság, szakértelem, rugalmasság és minőség jegyében. Az elmúlt időszakban 45 szerződés megkötésére került sor, amely 1,6 milliárd forint bruttó eszközértéket jelent. A gyors eredményeknek köszönhetően a Lízingszövetség hivatalos statisztikája alapján 3,7%-os piaci részaránnyal az ötödik helyet szereztük meg az ingatlan-finanszírozók rangsorában.

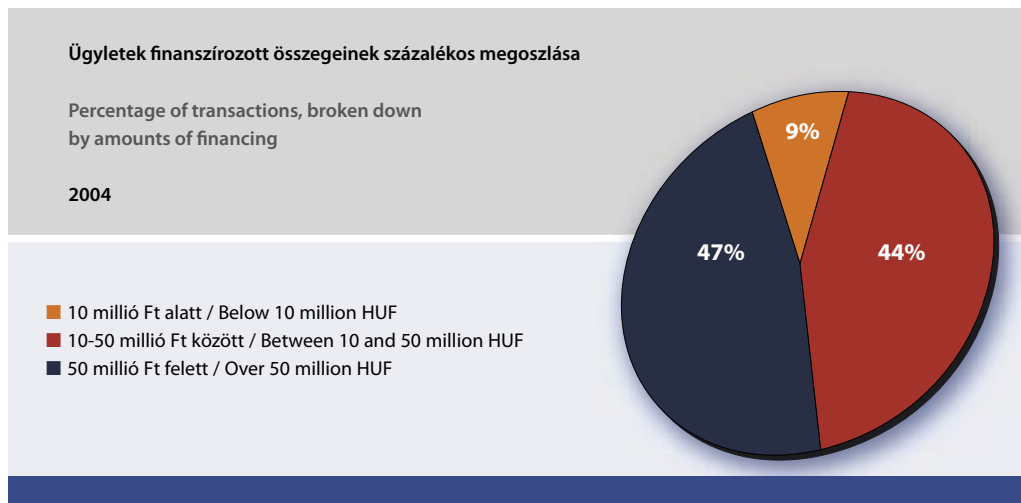
A megkötött szerződések mintegy 60%-a a Lombard Lízing Csoport országos irodahálózatán keresztül megkeresésből adódik, és a már meglévő ügyfelek, márkakereskedői partnerek beruházási, ingatlanvásárlási igényeinek kielégítését szolgálja. Az induló év forgalmának fennmaradó 40%-a önálló akvizícióból származik, melyeket szerződött ingatlanforgalmazókon, hitelközvetítőkön keresztül értünk el.

A piaci környezet gyors változásai következtében egyre nagyobb igény jelentkezik az ingatlan-finanszírozás területén is új vagy használt iroda, telephely, üzlethelyiség, lakóingatlan vásárlására. Egyre több vállalkozás szeretné tevékenységét bérlemény helyett saját telephelyen kialakítani, vagy folytatni. A kínálatunkban szereplő termékeket elsősorban közép és hosszú távú finanszírozási lehetőségként, egyéni és társas vállalkozások, valamint magánszemélyek részére alakítottuk ki. Konstruktívaink a piacon lévő finanszírozási kínálaton túlmutató előnyökkel rendelkeznek. Ügyfeleinknek csak az ingatlan vételárának töredékével kell rendelkezniük, mégis lehetőségük nyílik a választott ingatlan megvásárlására. Fedezetként általában elegendő biztosítékot nyújt maga a finanszírozott ingatlan, így további fedezet bevonására nincs szükség. Ügyfeleink igényeit figyelembe véve svájci frank, euró, valamint forint alapon kínálunk zárt végű pénzügyi lízinget, vagy opciós hitelt együttműködésünk megalapozásához.

Jövőbeni terveink elsősorban az üzleti hálózat kialakításáról szólnak. Különös tekintettel Budapestre és Győrre, ahol jelenlétünket még intenzívebben szeretnénk megerősíteni. Ezzel közelebb kívánunk kerülni Ügyfeleinkhez, hogy minél hatékonyabban, gyorsabban meg tudjuk valósítani egyedi elképzeléseiket.

**Bodzsár Ildikó**  
ingatlan-finanszírozási igazgató

**Our division of real estates financing** started its operation for our firm group in December of 2003, in the spirit of the already customary financial security, professional competence, flexibility and high quality. 45 contracts were concluded in the last period, which means a gross asset value of 1.6 billion forints. Due to these rapid successes, according to the official statistics of the Leasing Association, we have taken the fifth place in the ranking of real estate financiers with our market share of 3.7%.



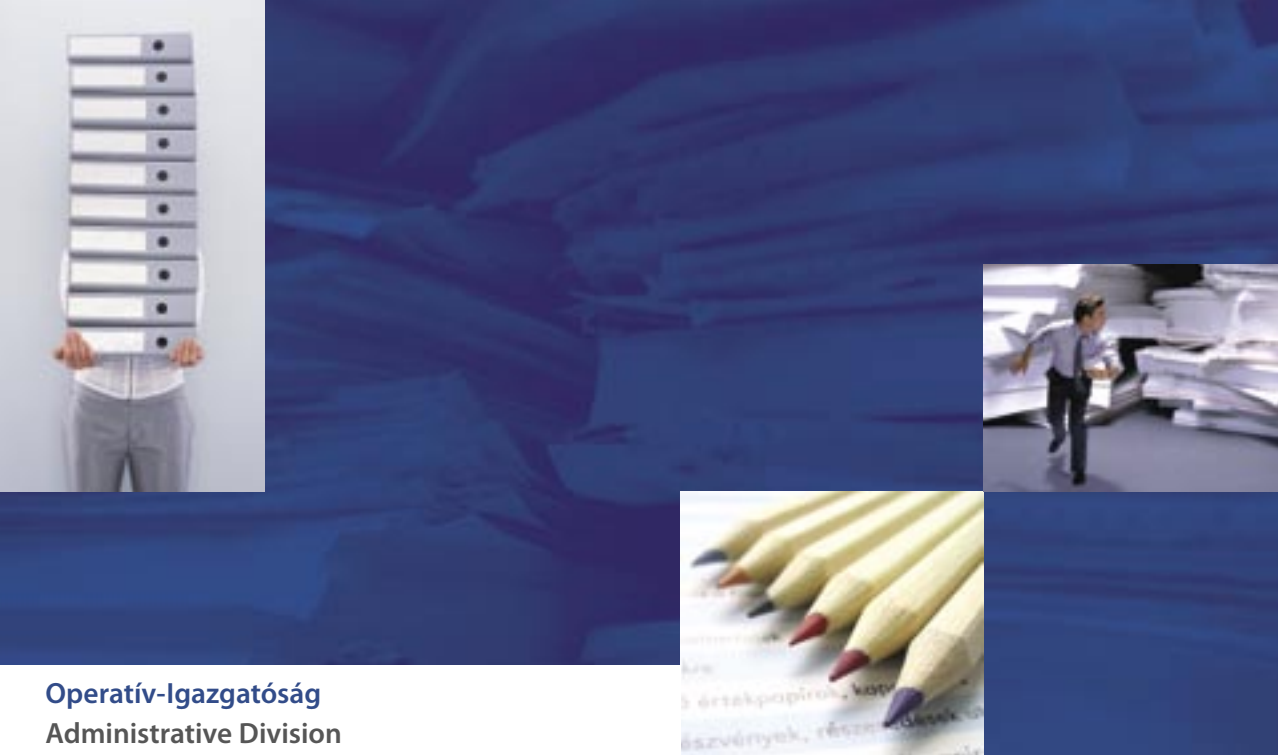
About 60% of the contracts entered into by us derive from inquiries through the national network of offices of Lombard Leasing Group, and serve the fulfilment of the needs of already existing customers for investments and real estate purchases. The remaining 40% of the turnover of the initial year comes from independent acquisition, attained through contracted real estate agents and credit brokers.

In consequence of rapid changes in market conditions, the demand for purchase of new or used offices, sites, business places and residential estates has been continuously increasing in the field of real estate financing as well. More and more enterprises wish to establish or pursue their activities on their own site, instead of tenancy.

We offer our products mainly as medium-term or long-term financing possibilities for private enterprises, companies and private persons. Our servicing constructions have advantages that surpass the present financing supplies on the market. Our clients have to have only the fracture of the purchase price of a real estate, yet they can buy the real estate they chose. The financed real estate itself is usually sufficient as cover, so there is no need for any other kind of guarantee. Taking our clients' needs into account, we offer either closed-end financial leasing or option credit in Swiss franc, euro and forint, to establish our cooperation.

Our future plans are mainly about the development of our business network, especially in Budapest and Győr, where we want to make our presence more intensive. This way we would like to get near to our customers so that we will be able to realize their individual ideas more efficiently and faster.

**Ildikó Bodzsár**  
 Manager of Real Estates Financing



## Operatív-Igazgatóság Administrative Division

**Igazgatóságunkon a legtöbb kérdés** – amelyre folyamatosan választ kell adni – a kockázatkezeléssel kapcsolatban merül fel. Különösen időszerű ez egy olyan piaci környezetben, amelyben a verseny egyértelműen a kockázatok területén éleződik, és ahol a versenytársak alapvető akvizíciós eszközeként jelenik meg a kockázatvállalási hajlandóság túlzott növelése. Társaságunknál olyan folyamatok indultak el, amelyek biztosítják, hogy továbbra is hűek maradjunk „józan” kockázatvállalást szem előtt tartó üzletpolitikánkhoz úgy, hogy ez ne legyen gátja további piaci növekedésünknek.

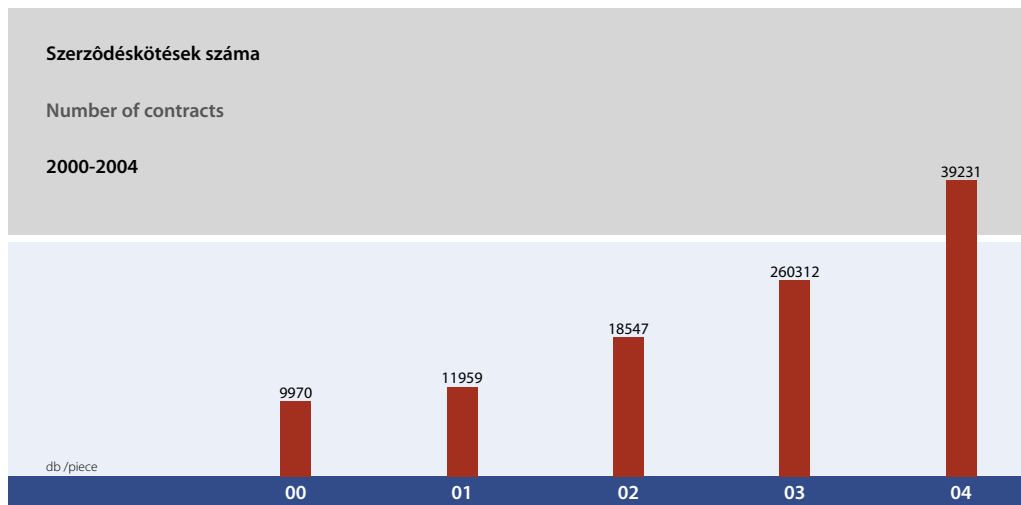
Az elmúlt években komoly erőfeszítések történtek annak érdekében, hogy felépüljön egy olyan adatbázis, amely múltbéli adatok alapján alkalmas a jövőre vonatkozó kockázati prognózisok felállítására. Ez az adattár napjainkra már elegendő mennyiségű és minőségű adatot tartalmaz ahhoz, hogy ezt a célt el lehessen érni. Hiszünk abban, hogy ezekkel az intézkedésekkel cégcsoportunk jelentős lépéseket tesz a tudatos portfólió építés irányába.

Fizetési nehézségekkel küszködő Ügyfeleink problémáinak orvoslására megújítottuk kintlévőség kezelési eljárásunkat. Fejlesztésünk célja az volt, hogy minél kevesebb szerződés érjen véget felmondással illetve elszámolással. Természetesen mindez komoly internet, dokumentum management és work-flow alkalmazásokat biztosító informatikai támogatással képes hatékonyan működni. Az alapvető kérdések megoldását követően az informatikai fejlesztésre szánt erőforrásainkat, a biztonságot és az üzletet támogató rendszerek színvonalának és technológiai fejlettségi szintjének emelésére csoportosítottuk át. Mindezek mellett biztosítottuk Társaságunk számára a kiszámítható és tervezhető informatikai stabilitást. A dealer-finanszírozás területén is mind a finanszírozott volumen, mind a szolgáltatás komplexitása és minősége tekintetében rendkívül magasak az elvárások. Meggyőződésünk, hogy a már befejezett és hamarosan bevezetésre kerülő fejlesztések eredményeként ezeknek a kihívásoknak maradéktalanul képesek leszünk eleget tenni.

**Tóth Attila**  
operatív igazgató

*Most of the problems emerging at our Division, which problems must be responded continuously, have concerned risk management. This is an especially acute question in a market environment where competition gets stiffer and stiffer expressly in the field of risks, and where our competitors' excessive increase of willingness to assume risks appears as basic means of acquisition. Processes have started at our Company, ensuring that we will stand by our business policy in respect of "sober" assumption of risks, and it will not be a bar to our further market increase.*





In recent years serious efforts have been made to establish a database suitable for making risk forecasts for the future on the basis of past data. Nowadays this data bank includes data in sufficient quantities and quality, to achieve this purpose. We believe that, with these measures, our firm group can take considerable steps toward the calculated establishment of portfolio.

To make good the troubles of our Customers who struggle with payment difficulties, we have renewed our procedure of outstanding debts management. The purpose of our development was to end as few as possible of the contracts with cancellation or settlement. Naturally, all this can efficiently work only with the support of an information system that ensures reliable applications of Internet, document management and work-flow. Having solved the basic questions, we concentrated our resources intended for developments of the information system on the improvement of the qualitative and technological development level of the systems supporting security and business. In this way we have ensured the calculable and planned information stability for our Company. There are also extremely high requirements in the area of dealer financing, in respects of both the complexity and quality of services. It is our firm belief that, thanks to the results of the already-finished and to-be-finished developments, we will be able to meet these challenges to the full.

**Attila Tóth**  
Administrative Manager

### Konszolidált mérleg: Eszközök

Adatok ezer Ft-ban

ESZKÖZÖK (aktívák)	Előző év	Tárgyév
1. Pénzeszközök	48 776	9 859
2. Állampapírok	103 609	114 330
3. Hitelintézetekkel szembeni követelések	0	0
4. Ügyfelekkel szembeni követelések	77 542 656	118 836 843
5. Hitelviszonyt megtestesítő értékpapírok, beleértve a rögzített kamattartozásúakat is	0	0
6. Részvények és más változó hozamú értékpapírok	0	0
7. Részvények, részesedések befektetési célra	0	0
8. Részvények, részesedések kapcsolt vállalkozásban	500	600
9. Immateriális javak	130 629	139 311
10. Tárgyi eszközök	1 454 357	1 846 616
11. Saját részvények		
12. Egyéb eszközök	2 317 318	1 973 533
13. Aktív időbeli elhatárolások	4 315 479	7 427 778
<b>Eszközök összesen</b>	<b>85 913 324</b>	<b>130 348 870</b>
Ebből - Forgóeszközök	28 766 622	38 081 049
- Befektetett eszközök	52 831 223	84 840 043

## Consolidated Balance Sheet: Assets

Data in thousand HUF

ASSETS	Previous year	This year
1. Liquid assets	48 776	9 859
2. State securities	103 609	114 330
3. Receivables from financial institutions	0	0
4. Receivables from clients	77 542 656	118 836 843
5. Credit-based securities including securities with fixed interest charges	0	0
6. Shares and other securities yielding variable profit	0	0
7. Stocks and shares for investment purposes	0	0
8. Stocks and shares in affiliated companies	500	600
9. Intangible assets	130 629	139 311
10. Tangible assets	1 454 357	1 846 616
11. Own shares		
12. Other assets	2 317 318	1 973 533
13. Prepaid expenses	4 315 479	7 427 778
<b>Total assets</b>	<b>85 913 324</b>	<b>130 348 870</b>
From this - Operating assets	28 766 622	38 081 049
- Fixed assets	52 831 223	84 840 043

## Konzolidált mérleg: Források

Adatok ezer Ft-ban

FORRÁSOK (passzívák)	Előző év	Tárgyév
1. Hitelintézetekkel szembeni kötelezettségek	75 771 467	114 440 303
2. Ügyfelekkel szembeni kötelezettségek	0	0
3. Kibocsátott értékpapírok miatt fennálló kötelezettség	1 376	1 376
4. Egyéb kötelezettségek	2 928 467	3 944 092
5. Passzív időbeli elhatárolások	2 323 164	3 245 152
6. Céltartalékok	396	8 077
7. Hátrasorolt közeleztségek	2 831 544	4 406 212
8. Jegyzett tőke	1 600 001	1 600 001
9. Jegyzett, de még be nem fizetett tőke (-)		
10. Tőketartalék	0	0
11. Általános tartalék		
12. Eredménytartalék (+ -)	-121 981	-278 563
13. Lekötött tartalék	352 908	735 472
14. Értékelési tartalék		
15. Mérleg szerinti eredmény (+ -)	225 982	2 246 748
16. Leányvállalati saját tőke változás (+ -)		0
17. Konszolidáció miatti változások (+ -)	0	0
18. Külső tagok részesedése		
<b>Források összesen</b>	<b>85 913 324</b>	<b>130 348 870</b>
Ebből - Rövid lejáratú kötelezettségek	41 438 218	35 987 978
- Hosszú lejáratú kötelezettségek	40 094 636	86 804 005
- Saját tőke	2 056 910	4 303 658

## Consolidated Balance Sheet: Liabilities

Data in thousand HUF

LIABILITIES	Previous year	This year
1. Liabilities to credit institutions	75 771 467	114 440 303
2. Liabilities to clients	0	0
3. Liabilities from issued securities	1 376	1 376
4. Other liabilities	2 928 467	3 944 092
5. Accrued expenses	2 323 164	3 245 152
6. Provisions for liabilities and charges	396	8 077
7. Subordinated liabilities	2 831 544	4 406 212
8. Issued capital	1 600 001	1 600 001
9. Unpaid issued capital (-)		
10. Capital reserves	0	0
11. General reserves		
12. Profit reserves (+ -)	-121 981	-278 563
13. Fixed reserves	352 908	735 472
14. Evaluation reserves		
15. Balance sheet profit (+ -)	225 982	2 246 748
16. Changes of own equity of affiliated companies (+ -)		0
17. Changes from consolidation (+ -)	0	0
18. Shareholding of outside members		
<b>Total liabilities</b>	<b>85 913 324</b>	<b>130 348 870</b>
From this - Short term liabilities	41 438 218	35 987 978
- Long term liabilities	40 094 636	86 804 005
- Own equity	2 056 910	4 303 658

## Konszolidált mérleg: Eredménykimutatás

Adatok ezer Ft-ban

EREDMÉNYKIMUTATÁS	Előző év	Tárgyév
1. Kapott kamatok és kamat jellegű bevételek	7 534 455	11 345 886
2. Fizetett kamatok és kamat jellegű ráfordítások	2 228 898	2 381 173
Kamatkülönbözet	5 305 557	8 964 713
3. Bevételek értékpapírokból	0	0
4. Kapott (járó) jutalék- és díjbevételek	793 283	1 308 200
5. Fizetett (fizetendő) jutalék- és díjráfordítások	1 712 856	2 933 931
6. Pénzügyi műveletek nettó eredménye	140 708	2 872 785
7. Egyéb bevételek üzleti tevékenységből	39 142 528	44 535 035
8. Általános igazgatási költségek	1 609 181	2 880 129
9. Értékcsökkenési leírás	151 567	478 245
10. Egyéb ráfordítások üzleti tevékenységből	39 004 056	44 477 812
11. Értékvesztés követelések után és kockázati céltartalékképzés a függő és biztos (jövőbeni) kötelezettségekre	753 761	1 691 688
12. Értékvesztés visszairása a követelések után és kockázati céltartalék felhasználása a függő és biztos (jövőbeni) kötelezettségekre	199 871	273 758
13. Értékvesztés a befektetési célú, hitelviszonyt megtestesítő értékpapírok, kapcsolt- és egyéb részesedési viszonyban lévő vállalkozásban való részvények, részesedések után		
14. Értékvesztés visszairása a befektetési célú, hitelviszonyt megtestesítő értékpapírok, kapcsolt- és egyéb részesedési viszonyban lévő vállalkozásban való részvények, részesedések után		
15. Szokásos (üzleti) tevékenység eredménye	2 350 526	5 492 686
Ebből: - Pénzügyi befektetési szolgáltatás eredménye	2 070 771	5 083 689
- Nem pénzügyi befektetési szolgáltatás eredménye	279 755	408 997
16. Rendkívüli bevételek	18 000	0
17. Rendkívüli ráfordítások	649 481	1 273 929
18. Rendkívüli eredmény	-631 481	-1 273 929
19. Adózás előtti eredmény	1 719 045	4 218 757
20. Adófizetési kötelezettség	459 881	1 005 966
21. Adózott eredmény	1 259 164	3 212 791
22. Általános tartalékképzés felhasználás		
23. Jóváhagyott osztalék és részesedés	1 033 182	966 043
24. Mérleg szerinti eredmény	225 982	2 246 748

## Consolidated Profit And Loss Account

Data in thousand HUF

RESULTS	Previous year	This year
1. Interest received and related revenues	7 534 455	11 345 886
2. Interest paid and related expenses	2 228 898	2 381 173
Net interest	5 305 557	8 964 713
3. Revenues from securities	0	0
4. Received benefits from bonuses and fees	793 283	1 308 200
5. Expenses (liabilities) of bonuses and fees	1 712 856	2 933 931
6. Net profit from financial activities	140 708	2 872 785
7. Other revenues from business activities	39 142 528	44 535 035
8. General management expenses	1 609 181	2 880 129
9. Depreciation expense	151 567	478 245
10. Other expenses from business activities	39 004 056	44 477 812
11. Loss of value due to active debts and provisions for expected liabilities and charges	753 761	1 691 688
12. Return of loss of value due to active debts and the use of provisions for expected liabilities and charges	199 871	273 758
13. Loss of value after investment and credit-based securities and stocks and shares in affiliated or other companies		
14. Return of loss of value after investment and credit-based securities and stocks and shares in affiliated or other companies		
15. Result of ordinary activities	2 350 526	5 492 686
From this: - Revenues of investment and financial activities	2 070 771	5 083 689
- Revenues of non-investment and non-financial activities	279 755	408 997
16. Extraordinary revenues	18 000	0
17. Extraordinary expenses	649 481	1 273 929
18. Extraordinary profit	-631 481	-1 273 929
19. Profit before taxes	1 719 045	4 218 757
20. Tax liability	459 881	1 005 966
21. Profit after taxes	1 259 164	3 212 791
22. Allocation and use of general reserves		
23. Approved and paid dividends and other benefits	1 033 182	966 043
24. Balance sheet profit	225 982	2 246 748

**Deloitte.**

Deloitte  
Auditing and Consulting Ltd  
Kádor u. 21.  
H-1011 Budapest,  
Hungary  
PO Box 363  
H-1387 Budapest  
Hungary  
Tel: +36 (1) 428-6800  
Fax: +36 (1) 428-6801  
www.deloitte.com/hungary

**FÜGGETLEN KÖNYVVIZSGÁLÓI JELENTÉS**

A Lombard Pénzügyi és Lizing Rt. tulajdonosai részére

Elvégeztük a Lombard Pénzügyi és Lizing Rt. (a "Társaság") 2004. december 31-i összevont (konszolidált) mérlegének – melyben az eszközök és források egyező végösszege 130.348.870 ezer Ft, az összevont (konszolidált) mérleg szerinti eredmény 2.246.748 ezer Ft nyereség – valamint a 2004. évre vonatkozó összevont (konszolidált) eredménykimutatásának és összevont (konszolidált) kiegészítő mellékletének (továbbiakban a mérleg, az eredménykimutatás és a kiegészítő melléklet együtt: összevont (konszolidált) pénzügyi kimutatás) vizsgálatát, amelyet a Társaság 2004. évi összevont (konszolidált) éves beszámolója tartalmaz. Az összevont (konszolidált) éves beszámolóknak, valamint az összevont (konszolidált) üzleti jelentésnek az elkészítése az ügyvezetés feladata. A mi feladatunk az összevont (konszolidált) éves beszámoló hitelesítése könyvvizsgálatunk alapján, valamint annak megítélése, hogy az összevont (konszolidált) üzleti jelentésben közölt számviteli információk összhangban vannak-e az összevont (konszolidált) éves beszámolóban foglaltakkal.

Az előző évet más könyvvizsgáló audította. A 2004. május 11-én kiadott könyvvizsgáló jelentése korlátozás nélküli könyvvizsgálói jelentés volt.

A könyvvizsgálatot a magyar Nemzeti Könyvvizsgálói Standardokban foglaltak és Magyarországon a könyvvizsgálatra vonatkozó érvényes törvények és egyéb jogszabályok alapján hajtottuk végre. A fenti irányelvek értelmében a könyvvizsgálat tervezése és elvégzése révén kellő bizonyosságot kell szerznünk arról, hogy a pénzügyi kimutatás nem tartalmaz jelentős mértékű tévedéseket. A könyvvizsgálat magában foglalja az összevont (konszolidált) pénzügyi kimutatások tényszámait alátámasztó bizonylatok mintavételre alapuló vizsgálatát. Emellett tartalmazza az alkalmazott számviteli alapelvek és az ügyvezetés lényegesebb becsléseinek, valamint az összevont (konszolidált) pénzügyi kimutatások bemutatásának értékelését. Az összevont (konszolidált) üzleti jelentéssel kapcsolatos munkánk a fent említett területre korlátozódott és nem tartalmaz egyéb, nem a vállalkozás auditált számviteli nyilvántartásából levezetett információk áttekintését. Meggyőződésünk, hogy munkánk megfelelő alapot nyújt a könyvvizsgálói vélemény megadásához.

Ez az összevont (konszolidált) éves beszámoló a soron következő éves közgyűlésre készült a tulajdonosok tájékoztatása céljából és nem tartalmazza az ezen a közgyűlésen meghozandó határozatok esetleges hatásait. A Társaság az összevont (konszolidált) éves beszámolóban 966.043 ezer Ft fizetendő osztalékot mutat ki, melynek végű összegéről a tulajdonosok határoznak a soron következő éves közgyűlésen.

**Záradék**

A könyvvizsgálat során a Lombard Pénzügyi és Lizing Rt. összevont (konszolidált) éves beszámolóját, annak részeit és tételeit, azok könyveési és bizonylati állításmaszát az érvényes nemzeti könyvvizsgálói standardokban foglaltak szerint felülvizsgáltuk, és ennek alapján elegendő és megfelelő bizonyosságot szerztünk arról, hogy a soron következő éves közgyűlés határozatainak esetleges hatását kivéve, az összevont (konszolidált) éves beszámolót a számviteli törvényben foglaltak és az általános számviteli elvek szerint készítették el.

Véleményünk szerint az összevont (konszolidált) éves beszámoló a Lombard Pénzügyi és Lizing Rt. 2004. december 31-én fennálló vagyoni, pénzügyi és jövedelmi helyzetéről megbízható és valós képet ad. Az összevont (konszolidált) üzleti jelentés az összevont (konszolidált) éves beszámoló adataival összhangban van.

Budapest, 2005. február 14.



Alastair Teare  
Deloitte Könyvvizsgáló és Tanácsadó Kft.  
000083



Nagy Zoltán  
bejegyzett könyvvizsgáló  
005027





Deloitte  
Auditing and Consulting Ltd  
Kudor u. 21.  
H-1025 Budapest,  
Hungary  
PO Box 563  
H-1387 Budapest,  
Hungary  
Tel: +36 (1) 428-6800  
Fax: +36 (1) 428-6801  
www.deloitte.com/hungary

**INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT**  
for the Owners of Lombard Pénzügyi és Lízing Rt

We have audited the Consolidated Balance-sheet of Lombard Pénzügyi és Lízing Rt (the Company) as of December 31, 2004 – the sum totals of both the assets and the liabilities being HUF 130,348,870,000.- and the consolidated balance-sheet results being a profit of HUF 2,246,748,000.- according to the Balance-sheet –, the Consolidated Profit and Loss Account, and the Consolidated Complementary Enclosure for the year 2004 (the Balance-sheet, the Profit and Loss Account and the Complementary Enclosure are hereinafter jointly referred to as "the Consolidated Financial Statement"), and the audit results have been incorporated into the Company's Consolidated Annual Statement. It is the task of the Company's management to make out the Consolidated Annual Statement and the Consolidated Business Report. Our task is to certify the Consolidated Annual Statement according to our audit, and to determine whether the accounting information included in the Consolidated Business Report is in harmony with the content of the Consolidated Annual Statement.

The previous year was audited by another auditor. The Audit Report issued on May 11, 2004 was an unrestricted audit report.

We have carried out the audit according to the rules of the Hungarian National Auditing Standards, the valid Hungarian laws applying to audits, and other relevant legal rules. According to the above rules, in the course of planning and carrying out the audit, we must acquire adequate evidence that the Financial Statement does not contain any significant error. The audit includes the sampling inspection of the documents confirming the factual figures of the Consolidated Financial Statements. Furthermore, it includes the assessment of the applied accounting principles, the management's major estimations, and the presentation of the Consolidated Financial Statements. Our work concerning the Consolidated Business Report was confined to the above-described field and did not include the survey of other information not deriving from the audited accounting records of the Company. It is our belief that our work provides proper ground for giving the auditor's opinion.

This Consolidated Annual Statement has been made out in order to inform the Owners before the next Annual General Meeting, and it does not include the possible effects of the resolutions to be adopted by that General Meeting. The Company has shown a payable dividend of HUF 966,043,000.- in its Consolidated Annual Statement, and the sum of such dividend must be finalised by the Owners at the next Annual General Meeting.

**Auditor's Opinion**

In the course of the audit, we examined the Consolidated Annual Statement of Lombard Pénzügyi és Lízing Rt, the details and items of the Statement and the supporting accounts and documents, according to the valid National Auditing Standards, and so we have acquired adequate evidence that, except for the eventual effects of the resolutions of the next Annual General Meeting, the Consolidated Annual Statement was made out in pursuance of the rules of the Accountancy Act and the general principles of accounting.

In our opinion the Consolidated Annual Statement gives a reliable and real picture of the actual financial, monetary and earnings position and standing of Lombard Pénzügyi és Lízing Rt as of 31 December 2004. The Consolidated Business Report is in harmony with the data of the Consolidated Annual Report.

Dated in Budapest on February 14, 2005

Alastair Teare  
Deloitte Könyvvizsgáló és Tanácsadó Kft  
000063

Zoltán Nagy  
Registered Auditor  
005027



## Támogatások Financial Supports



**Társaságunk menedzsmentje aktív társadalmi szerepvállalás mellett** kötelezte el magát. Évről-évre a gazdasági életben betöltött pozíciókhoz méltóan igyekszünk a dél-alföldi régió társadalmi és kulturális értékeinek megőrzését, fejlesztését segíteni.

2004-ben ennek a szerepvállalásnak lehangsúlyosabb eleme a Szegedi Szabadtéri Játékok főtámogatói státuszának felvállalása volt. A színvonalas, nagy sikerű előadásokon a német tulajdonosi kör mellett kiemelt üzleti partnereinket és dolgozóinkat is vendégül láttuk.

A kultúra fejlesztésén kívül különös figyelmet szentelünk a régió sporttevékenységének segítésére, valamint az egészségügy és a szociálisan rászorulóknak támogatására.

**A Lombard Lízing Csoport az alábbi alapítványoknak, egyesületeknek segítette 2004-ben a munkáját:**



### **Kulturális és alapítványi támogatások:**

- Szegedi Szabadtéri Játékokért Közalapítvány,
- Szegedi Nemzeti Színház,
- Szegedi Ifjúsági Napok,
- Szegedért Alapítvány,
- Lions Club,
- Jogász Szövetség,
- Kreatív Zenei Alapítvány,
- Magánalapítvány a Csongrád Megyei Labdarúgó Utánpótlásért,
- Mentés a Jövőért Alapítvány,
- Gyertyámos utcai Óvodáért Alapítvány,
- Fiesta Táncklub,
- Kortárs Művészetek a Súlyos és Gyógyíthatatlan Beteg Gyermekekért.

### **Sporttámogatások:**

- Pick Szeged Kézilabdacsapat,
- Szeviép-Szeged Kosárlabda Sport Kft.,
- Vízilabda Tömegsport Egylet,
- Tisza Volán Focisuli,
- Lombard Tenisz Klub - Győr.
- Szegedi Vitorlás Egylet,
- Szedeák Kosárlabda Kft.,
- Kézilabda Szeged SE,
- Szegedi Vívó Egyesület,

The management of our Company has committed itself to play an active part in social life. Year by year we have endeavoured to support the preservation and development of the social and cultural values of the South Great Plain Region adequately to the position we have taken in business life.



In 2004 the most significant element of this role was that we undertook the status of the primary sponsor of the Szeged Open-air Plays. At the high-standard and successful performances we entertained not only the group of German co-owners, but our preferential business partners and our employees as well.



In addition to the development of culture, we pay attention to the sponsoring of the sporting activities in the Region, and to the support of health care and people in need of social care.

**In 2004, the Lombard Leasing Group supported the work of the following foundations and associations:**

**Supports of culture and foundations:**

- the Public Foundation for the Szeged Open-air Plays,
- the Szeged National Theatre,
- Szeged Youth Days,
- the Foundation for Szeged,
- the Lions Club,
- the Association of Jurists,
- the Creative Music Foundation,
- the Private Foundation for the New Generations of Football Players in Csongrád County,
- the "Saving for the Future" Foundation,
- the Foundation for the Kindergarten in Gyertyámos Street,
- the Fiesta Dancing Club,
- Contemporary Arts for Children Suffering in Serious and Incurable Diseases.



**Sports Supports:**

- Pick Szeged Handball Team,
- Szeviép-Szeged Basketball Sport Ltd.,
- Water-polo Mass Sports Club,
- Tisza Volán Football School,
- Lombard Tennis Club – Győr.
- Szeged Yachting Club,
- Szedeák Basketball Ltd.,
- Handball Szeged Sports Club,
- Szeged Fencing Club,



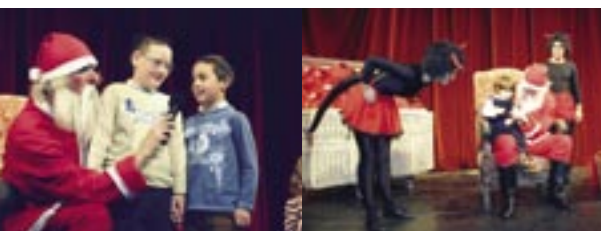
## Az üzleten túl Beyond Business



A Lombard Lízing Csoport menedzsmentje kiemelt fontosságúnak érzi a csapatmunka erősítését. Mivel a hétköznapok kemény munkával telnek, nagy szükség van azokra a rendezvényekre, ahol kevesebb szó esik a munkáról, és lehetőség adódik a közös kikapcsolódásra, hogy erőt gyűjtsünk az előttünk álló feladatokhoz.

Rendezvénynaptárunkban már évről-évre első állomás a Lombard Gyermeknap. Igazi paradicsomot varázsoltunk a szegedi Gellért Szabadidőközpontba dolgozóink gyermekeinek, ahol a sok izgalmas programon kívül ajándékokkal kedveskedtünk a lurkóknak. Vitéz László bábelőadása, óriáscsúszda, ugrálóvár, lovagi torna, arcfestés, bohócos lufihajtogatás tették felejthetlenné ezt a május végi napot.

Szeptember elején egyik kedvenc programunk, a csapatépítő nap várta a nyári szabadságról visszatérő dolgozókat, amelynek a szegedi Vadaspark, valamint a Repülőtér adott otthont. Izgalmas csapatfeladatok, akadályversenyek segítették a „piramis lapítását”, az aktív, tartalmas kikapcsolódást. Este pedig a Back II Black együttes fergeteges koncertje zárta a napot.



Cégcsoportunk legnagyobb szabású, évszázó rendezvénye a decemberi Karácsonyi party. Konceptiója ez alkalommal a '20-as évek Amerikájába csöppentette az érkező vendégeket. Az üzleti eredmények értékelése után „igazi” gengszterek keltettek némi

meglepetést, majd a Hot Jazz Band zenéje hozta el hozzánk a szesztilalom időszakát. A jókedv megőrkítését korhű jelmezekkel színezett nosztalgiafotózás tette teljessé. A Zodiákus Étterem különlegesen finom vacsorája után hajnalig ropta a táncot a csapat.

The Management of the Lombard Leasing Group sets a high value on the improvement of teamwork. Since weekdays go by with hard work, there is a large need for events where questions of work come up with less frequency, giving opportunity for common relaxation in order that we can gather strength for future tasks.



The Lombard Children's Day has been the first station in our events calendar already for years. We conjured a real paradise for our employees' children in Gellért Leisure Centre in Szeged, where, in addition to plenty of exciting programmes, we pleased the kids with presents. A puppet show of Vitéz László ("Doughty Leslie"), a giant slide, a bouncy castle, a tournament of knights, face painting and folding of toy-balloons with clowns made this end-of-may day unforgettable.

The Teambuilding Day, one of our favourite events, awaited the employees returning from their summer holiday at the beginning of September. It was organised in the area of the Zoo and the Airport of Szeged. Exciting team tasks and a multi-stage competition helped to "make the hierarchical pyramid flatter" and to relax actively and creatively. In the evening, the stormy concert of the band Back II Black closed the day.



To close the year, the Christmas Party in December is the largest-scale event of our Group. Last time its concept was to drop the arriving guests in the atmosphere of America in the 1920's. After the business results had been assessed, "real gangsters" raised some astonishment, and then the music of Hot Jazz Band brought the age of Prohibition to us. Nostalgic photography with period dresses completed the recording of good spirit. After an especially delicious dinner at a place called Zodiákus Étterem ("Zodiac Restaurant"), the whole company was dancing until dawn.



**Vezető tisztségviselők**  
Executive Bodies

#### **Igazgatóság tagjai:**

<b>Reinhard Gödel</b>	elnök, VR-LEASING AG, igazgatótanács elnöke
<b>Peter Dieckmann</b>	tag, VR-LEASING AG, igazgatósági tag
<b>Franz Otto</b>	tag, Takarékbank Rt., ügyvezető igazgató
<b>Domonkos András</b>	tag, Lombard Lízing Rt., vezérigazgató
<b>Csákány Ernő</b>	tag, Lombard Lízing Rt., speciális projekt igazgató

#### **Felügyelő Bizottság tagjai:**

<b>Roland Quiring</b>	elnök, VR-LEASING AG, külkapcsolati menedzser
<b>Dr. Szabó Tamás</b>	tag, CAIB Pénztárkezelő Kft., ügyvezető
<b>Illés Zoltán</b>	tag, Halászi Takarékszövetkezet, ügyvezető
<b>(dr. Branyiczki Imre)</b>	



#### Board of Directors:

<b>Reinhard Gödel</b>	Chief Executive Officer, VR-LEASING AG Chairman of the Board of Directors
<b>Peter Dieckmann</b>	Member, VR-LEASING AG, Board Member
<b>Franz Otto</b>	Member, Takarékbank Rt., General Director
<b>András Domonkos</b>	Member, Lombard Lízing Rt., General Manager
<b>Ernő Csákány</b>	Member, Lombard Lízing Rt., Special Project Manager

#### Supervisory Board:

<b>Roland Quiring</b>	Chairman, VR-LEASING AG, Manager of Foreign Relations
<b>Dr. Tamás Szabó</b>	Member, CAIB Pénztárkezelő Kft., Managing Director
<b>Zoltán Illés</b>	Member, Halászi Takarékszövetkezet, Managing Director
<b>(dr. Branyiczki Imre)</b>	

## Lombard irodák címei

### Lombard Offices

#### Szegedi Központ

Postai cím: 6722 Szeged, Tisza Lajos krt. 85-87.  
Telefon: 06-62/564-700  
Telefax: 06-62/564-760  
E-mail: secretary@szeged.lombard.hu

#### Békéscsabai Iroda

Postai cím: 5600 Békéscsaba, Bartók Béla u. 7.  
Telefon: 06-66/530-680, 66/454-122  
Telefax: 06-66/449-219  
E-mail: bcs\_lombard@axelero.hu

#### Budapesti Iroda

Postai cím: 1134 Budapest, Róbert Károly krt. 34.  
Telefon: 06-1/412-2340  
Telefax: 06-1/412-0120  
E-mail: iroda@budapest.lombard.hu

#### Budapest Lurdy-Ház

Postai cím: 1097 Budapest, Könyves K. krt. 12-14.  
Telefon: 06-1/215-4138  
Telefax: 06-1/215-6924  
E-mail: lurdy@budapest.lombard.hu

#### Debreceni Iroda

Postai cím: 4025 Debrecen, Bajcsy Zs. u. 8.  
Telefon: 06-52/521-670  
Telefax: 06-52/521-671  
E-mail: iroda@debrecen.lombard.hu

#### Egri Iroda

Postai cím: 3300 Eger, Jókai u. 2.  
Telefon: 06-36/518-123  
Telefax: 06-36/322-379  
E-mail: iroda@eger.lombard.hu

#### Győri Iroda

Postai cím: 9022 Győr, Liszt Ferenc u. 40.  
Telefon: 06-96/317-284  
Telefax: 06-96/317-822  
E-mail: iroda@gyor.lombard.hu

#### Kaposvári Iroda

Postai cím: 7400 Kaposvár, Fő u. 59/A.  
Telefon: 06-82/511-822  
Telefax: 06-82/411-010  
E-mail: iroda@kaposvar.lombard.hu

#### Kecskeméti Iroda

Postai cím: 6000 Kecskemét, Csányi u. 1-3.  
Telefon: 06-76/481-870  
Telefax: 06-76/497-663  
E-mail: iroda@kecskemet.lombard.hu

#### Miskolci Iroda

Postai cím: 3525 Miskolc, Palóczy u. 7-9. II. em.  
Telefon: 06-46/505-072  
Telefax: 06-46/505-073  
E-mail: mc\_lombard@axelero.hu

#### Pécsi Iroda

Postai cím: 7622 Pécs, Bajcsy Zs. u. 9.  
Telefon: 06-72/515-712  
Telefax: 06-72/215-972  
E-mail: iroda@pecs.lombard.hu

#### Szegedi Iroda

Postai cím: 6722 Szeged, Tisza Lajos krt. 76.  
Telefon: 06-62/564-702  
Telefax: 06-62/423-215  
E-mail: iroda@szeged.lombard.hu

#### Székesfehérvári Iroda

Postai cím: 8000 Székesfehérvár, Kégl Gy. u. 2.  
Telefon: 06-22/379-530  
Telefax: 06-22/379-664  
E-mail: iroda@szfvar.lombard.hu

#### Szolnoki Iroda

Postai cím: 5000 Szolnok, Szántó krt. 40.  
Telefon: 06-56/515-202  
Telefax: 06-56/376-388  
E-mail: iroda@szolnok.lombard.hu

#### Szombathelyi Iroda

Postai cím: 9700 Szombathely, Kőszegi u. 26.  
Telefon: 06-94/310-010  
Telefax: 06-94/329-504  
E-mail: faktor.lombard@axelero.hu

#### Veszprémi Iroda

Postai cím: 8200 Veszprém, Kádártai út 27.  
Telefon: 06-88/560-349  
Telefax: 06-88/444-630  
E-mail: iroda@veszprem.lombard.hu